



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAOn argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 41/2022/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta DURANGOKO TABIRA MUSIKA BANDA ELKARTEA "TABIMUSIKA" elkartearen artean, honako testu honekin:

**DURANGOKO UDALAREN ETA TABIRA
MUSIKA BANDA ELKARTEA
"TABIMUSIKA"REN ARTEAN
IZENPETUTAKO HITZARMENA**

BILDURIK: Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, JOSU OTXOTORENA ZABALZA jauna, NAN 15.852.959-W, IKF G48732879 duen TABIRA MUSIKA BANDA

RESOLUCIÓN

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 41/2022/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A DURANGOKO TABIRA MUSIKA BANDA ELKARTEA "TABIMUSIKA" con el siguiente texto:

**CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE
DURANGO Y LA ASOCIACIÓN TABIRA
MUSIKA BANDA ELKARTEA "TABIMUSIKA"**

REUNIDOS: De una parte, Don JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por JOSU OTXOTORENA ZABALZA, con D.N.I. nº 15.852.959-W, en su condición de



ELKARTEAren presidente moduan.

DIHARDUTE: JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa); BAO n argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta JOSU OTXOTORENA ZABALZA jaunak, TABIRA MUSIKA BANDA ELKARTEko presidente moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

AITORTU ONDOREN batzuk besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- TABIRA MUSIKA BANDAREN helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: alde batetik, musika eskolako ikasleen ezagutzak praktikan jartzeko aukera ematea eta, bestaldekik, musika bera hedatzea kontzertuen bidez, hau da, musika klasikoa, euskal musika, herriko musika, e.a. Halaber, antzerako ekitaldietarako eskatzen zaien lankidetzak eskaintzea.

presidente de la asociación TABIRA MUSIKA BANDA ELKARTEA con CIF G48732879.

ACTUAN: El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de Secretaria General del Ayuntamiento y Don JOSU OTXOTORENA ZABALZA, como presidente de TABIRA MUSIKA BANDA ELKARTEA, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- Que la BANDA DE MUSICA TABIRA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, la de ofrecer sobre todo a los estudiantes de la escuela de música la posibilidad de poner en práctica los conocimientos adquiridos y difusión de la música en general en todos los ámbitos, música clásica, música vasca, obras populares... a través de los conciertos que ofrecen y la colaboración en todas aquellas actividades que en este sentido le sean demandadas.



II.- Durangoko Udalak lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du TABIRA MUSIKA BANDA-rekin, aipatutako ekintzak sustatzeko interes amankomuna bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetzaz-hitzarmena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituen.

BETEBEHARRAK

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 28.000 (HOGEITA ZORTZI MILA) euroko diru-laguntza emango dio TABIRA MUSIKA BANDARI. Ordainketa 61.3300.48101 diru partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

TABIRA MUSIKA BANDAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

.- "Tabira" Musika Bandak ekintza musikalak antolatuko ditu. Orientagarri moduan, antolatutako ekintzak hauexek izango dira:

- Erregeen kabalgata.
- Surrandien kalejira
- Aste Santuko kontzertua.
- Bariku Santuko prozesioa.
- Kalejira eta kontzertua Euskal Astearen barruan.
- Goienkaleko jaietako kalejira.
- San Fausto jaietan bi kontzertu: Barandiaran egoitzan eta Andra Marian.
- Gabonetako kontzertua eta Olentzerori harrera.

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con LA BANDA DE MUSICA TABIRA, en aras a la consecución del interés concurrente de la promoción de la actividad referida. Es por lo que formalizan el presente Convenio de Colaboración, que contiene las siguientes

CLÁUSULAS

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 28.000 (VEINTIOCHO MIL) euros a la BANDA DE MUSICA TABIRA, con cargo a la partida 61.3300.48101, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

COMPROMISO ASUMIDO POR LA BANDA DE MUSICA TABIRA.-

.- La Banda de Música asumirá la organización de diversas actividades de índole musical, actividades que de forma orientativa en cuanto a su naturaleza se presentan a continuación:

- Cabalgata de Reyes Magos.
- Pasacalles de Surrandiak
- Concierto de Semana Santa.
- "Procesión del Viernes Santo".
- Pasacalles y concierto de la "Euskal Astea"
- Pasacalles fiestas de Goienkale.
- Dos conciertos en fiestas de San Fausto: residencia Barandiaran y Sta Maria.
- Concierto de Navidad y recibimiento a Olentzero.



.- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutzera ematea iragarkiak, oharrak eta gainerako komunikazioak. Eta propagandarekin ere gauza bera egin behar dute, ahoz zein idatziz. Betebehar hau dirulaguntza justifikatzeko orduan egiaztatu behar da.

.- Jarduera bat antolatzea, dagokion arloarekin adostuta, San Fausto jaietako programaziotik kanpo.

.- Erakundeak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; Kultur-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

.- Jasotako diru-laguntza justifikatu Hitzarmen honetan hartutako konpromisoak betetzen diren dokumentuen bidez, **2023ko otsailaren 28a baino lehen.**

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.-

Durangoko Udalak honela ordainduko dio TABIRA MUSIKA BANDARI. %80a hitzarmena indarrean sartu eta hurrengo

.- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

.- Organizar una actividad, consensuada con el área correspondiente, fuera de la programación de fiestas de San Fausto.

.- La entidad deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como contar tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito cultural, etc.

.- Justificar la subvención recibida, presentando la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio **antes del 28 de febrero de 2023.**

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.-

El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a TABIRA MUSIKA BANDA se realizará de la forma siguiente: 80% dentro



astean ordainduko da. Gainerako %20a, diru-laguntza eman izanagatiko helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera geldituko da 2022ko abenduaren 31n.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- TABIRA MUSIKA BANDAK hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru-laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

de la semana siguiente a la entrada en vigor del Convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente Convenio quedará extinguido el 31 de diciembre de 2022.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la BANDA DE MUSICA TABIRA producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.



ARAUDI OSAGARRIA.- Diru-laguntza izendun hau Durangoko Udalak 2021eko abenduaren 20ko osoko bilkuran onartutako 2022-2024ko diru-laguntzen plan es-trategikoan dago jasota.

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 28.000 Euro. Ordainketa 61.3300.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

NORMATIVA COMPLETIVA.- La presente subvención nominativa está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024 aprobado en pleno por el Ayuntamiento de Durango el 20 de diciembre de 2021.

En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 28.000 Euros, con cargo a la partida 61.3300.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención convenida, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.